

**Project NaviNut “Enhancing women’s agency in navigating changing food environments to improve child nutrition in African drylands”**



**Deemaan dĩa nì nu dam  
keren yĩsa ka nin kobun  
sariaba porose NaviNut swaa  
ƙƙ, Niki ka Bɔnikpaaran  
tem kãa bɔnuba ƙƙ,  
Benɛn gɔri kɔri gia.**

**Georges DJOHY, Enock ZINHO, Adrien DOGO, Franck HONGBETE,  
Brigitte KAUFMANN & Ann WATERS-BAYER**

**Wɔɔ 2022n suru yiruse**

## NaviNut Benɛ

Keu bii bukurobun keu diru Kɔɔkuɔ

Gãanu kpuron gari gari, sɔman kpuna, ka tɔmbun garibu ka gbee sɔman keu diru

Wãa yeru: 03 Bp 303 kɔɔku, Kankarafu (+229) 65456660

Email: gdjohy@gmail.com



## Tire tèn yorobu

Sɔɔsu Sohi , bukurobun keu dii bakaru Kɔɔkuɔ, Benɛ  
Enɔku Sinho, bukurobun keu dii bakaru Kɔɔkuɔ, Benɛ  
Adirĩ Dogo, bukurobun keu dii bakaru Kɔɔkuɔ, Benɛ  
Faranki Angbete, bukurobun keu dii bakaru Kɔɔkuɔ, Benɛ  
Birisiti Kaufama, Gbee wukobun keu diru Yaamabagiru  
Toropikali ka Subu toropikali (DITSL) Yaama tem  
An Watɛ Bayɛ , Porolinofa entenasĩɔnali ka Agerekɔli  
Yaama tem yigberu



## Siàbu

Sohi, Sinho, Dogo, Angbete, Kaufama  
Watɛ Bayɛ, dĩa nì nu dam kere deemaan swaa sɔɔn yĩsa ka nin  
kobun sariaba porose NaviNut swaa sɔɔ, Niki ka Bɔnikpaaran  
tem kãa bɔnuba sɔɔ, Benɛn gɔri kĩri gia.  
Kɔɔku : NaviNut / bukurobun keu dii bakaru Kɔɔkuɔ

Traduction du français en baatonum: **SEKO SOUNON Moussa**

Yigbe tɛ ba sokumɔ Kereatifu Komansi Atiribusĩɔ – Sare Alike 4.0  
entenasĩɔnalilisansi, tera ta tire tèn dendibun gari wunanamɔ

# TOKEREKE

**Swaa yè ɔɔ ba tire tè yorua**

**Dĩa nì nu dam kere ba gɔsan gurabu tokereke  
Deemaan dĩa nì nu dam keren kobun sariaba  
Niki tem kãa bɔnu ɔɔ**

**Dĩa nì nu dam kere damba 1 : SÒO MÒƆRA  
Dĩa nì nu dam kere damba 2 se: SÒO MÒƆRA  
Dĩa nì nu dam kere damba 3 se: WÀAKANU  
Dĩa nì nu dam kere damba 4 se: KÌRA BÀKURU  
Dĩa nì nu dam kere damba 5 se: KÌRA BÀKURU**

**Deemaan dĩa nì nu dam keren kobun sariaba  
Bɔnikpaaran tem kãa bɔnu ɔɔ**

**Dĩa nì nu dam kere damba 1 : KPANKPANNU  
Dĩa nì nu dam kere damba 2 se: WÀAKANU  
Dĩa nì nu dam kere damba 3 se: BURUNSU  
Dĩa nì nu dam kere damba 4 se: WÀAKANU KA SWII  
Dĩa nì nu dam kere damba 5 se: SÀMMU**

## Swaa yè sɔɔ ba tire tɛ yorua

Bù ka bibun dĩa dibu wuswaa daasia, kpa bù ka tɔn kurɔɔbun tii mɔru dam duke Benen gɔri kɔri gia, yera porose NaviNut ya ka tɔn kurɔɔbu yɛru sosiamme dīanun swaa sɔɔ. Ya koo deri dīanun kɔsibu bu ku bè wasara ko nwa bibun dĩa dibu bu n wā tɔn wɔko temɔ. Ba dīanun yàara baka kua tem kāa bɔnu bè ba gɔsa sɔɔ, n̄ n mam kere Niki ka Bɔnikpaaraɔ. Miya ba dīanu gɔsa n̄ nu dam kere wasi wɔkuru. Ba n̄ kuawa wùu bakanu nɔɔbu nde tɛε SÒRU, WÀSAWASA, PÈRÈKU, DIBU ka KÌRARU. Ba ra n̄ kowa ka dĩa nɔniginu (dobi, gbεε, gberenu) ka swii ka kpee bwese bweseka yè ya wāa turuku. Yam kpuro ba dĩa ni yɛwa ka nin yarufāani baka. Ba ra n̄ di kpa n̄ tɔnu dam wɛ ka fitamini mè u ko n ka bwāa do ka bibɔ. Yè ka yè ba ra ka dĩa ni ko ba yɛ mè ya dam nε. Dĩa ni nu sāawa n̄ ba ra n kasuu yam kpuro yàburɔ. Ya ra deri tɔn kurɔɔbun kiaru ka ben tii mɔru tu wuswaa da.

Nde mè sa wa mè samaa ya dĩa nin yarufāani dimɔ, wāasinaa, yarumani, dim ka bwāa do bun swaa sɔɔ, n̄ n̄ mam kere tɔn kurɔɔbu ka bii merobu, yera ya dera yɛru ka yɛε guru tɛ baawere u mɔ dĩa deemaan kobun swaa sɔɔ, ba tɛ tireru duke. Tire tɛn yora sɔɔ, ba ka bwese n̄n tɔmbu ba dabiru bon tɔn kurɔɔbu ka ben yigbenu sɔmburu kua. Bera Baatɔmbu, Bokobu, Marebu ka Gandogibu. Yen biru ba ka tɔn dirobun yigbenu sɔmburu kua n̄ nu sɔmburu m̄ bibun dĩa dibun swaa sɔɔ, ma ba tɔmbu yɛru sosiamme dīanu ka bwāa do bun beraa gia.

Dīanun yīsan tire teni sɔɔ, ba gura tokereke mè ba ra deemaan dīanu koosine n̄ nu dam kere nwa bù n̄ wuswaa daasia swεε kpuro sɔɔ, mè bibun dĩa dibu bu koo ka gea ko Benen gɔri kɔri gian bàrukpaanu sɔɔ. Ten yora ya s̄s̄simɔ mè ka tɔn kurɔɔbu ka bii merobun ḡru kīraa ba ka ten sɔma ye kua. Ben nɔma ya wāasii kaso s̄ ba kua bù ka ben yɛru tem pusi tɛ ba m̄ deemaan doo kobun swaa sɔɔ. Baawere u koo suna m̄ u wāa mè bibun dĩa dibu ka tɔn kurɔɔbun tii mɔru ta koo ka wuswaa da bàrukpaanɔ.

## Díá nì ba gɔsa Nikio

### Díá nì nu dam kere damba 1

Mè sa deema ba ra nì soku: **SÒO MÒƆRA**  
 Tusiabu saa faransem: **Gberenun sòo mòra**  
 Bè ba ra tè ko sa deema : **Baatɔmbu**  
 Yè ba ra ka tè ko: **gberenu, naan bom**

Mè ba ten dɔɔɔne mɔ ya ne gisɔ:  
**Ba ra tè ɔ kirikiri b̀ruru**  
 Yarufãani yè ta mɔ : **ta ra tɔnu dam kẽ**  
 Bè ba ra tè ɔ :  
**Baatɔmbu, Bokobu, Marebu ka Gandogibu**



### Díá nì nu dam kere damba 2se

Mè sa deema ba ra nì soku: **SÒO MÒƆRA**  
 Tusiabu saa faransem di : **dobin sòo mòra**  
 Bè ba ra tè ko sa deema : **Marebu ka Gandogibu**  
 Yè ba ra ka tè ko : **dobi, naan bom**

Mè ba ten dɔɔɔne mɔ ya ne gisɔ:  
**Ba ra tè ɔ kirikiri b̀ruru**  
 Yarufãani yè ta mɔ : **ta ra tɔnu dam kẽ**  
 Bè ba ra tè ɔ :  
**Baatɔmbu, Bokobu, Marebu ka Gandogibu**



Díá nì nu dam kere damba 3se

MÈ sa deema ba ra nì soku: **WÀAKANU**  
Tusiabu saa faransem di : **gberenun wàakanu**

Bè ba ra nì di sa deema : **Baatɔmbu, Bokobu, Marebu ka Gandogibu**  
Yè ba ra ka nì ko : **gberenu, b`ru, gum mìnèru, yarumasa**

MÈ ba nin dɔ̀nɛ mɔ̀ ya nɛ gisɔ̀ :  
**Ba ra nì di kirikiri sɔ̀sɔ̀**

Yarufaani yè ta mɔ̀ : **ta ra tɔ̀nu dam kɛ̃**  
Bè ba ra nì di : **Baatɔmbu, Bokobu, Marebu ka Gandogibu**



Díá nì nu dam kere damba 4se

MÈ sa deema ba ra nì soku : **KÌRA BÀKURU**  
Tusiabu saa faransem di : **tè ba ra ko ka swii**  
Bè ba ra tè di sa deema : **Bokobu**

Yè ba ra ka tè ko : **dòm, b`ru, gum mìnèru, yarumasanun wurusu**

MÈ ba ten dɔ̀nɛ mɔ̀ ya nɛ gisɔ̀ :  
**Ba ra tè di kirikiri sɔ̀sɔ̀**

Yarufaani yè ta mɔ̀ : **ta ra tɔ̀nu dam kɛ̃ kpa t̀ bibu kpɛ̃ɛyasia**  
Bè ba ra tè di : **Baatɔmbu, Bokobu, Marebu ka Gandogibu**



Dĩa nì nu dam kere damba 5se

Mè sa deema ba ra nì soku : **KÌRA BÀKURU**  
Tusiabu saa faransem di : **tè ba ra ko ka swii**  
Bè ba ra tè di sa deema : **Baatɔmbu, Marebu**  
**ka Gandogibu**  
Yè ba ra ka tè ko : **swii, bòru, gum mìnèru,**  
**yarumasanu**  
Mè ba ten dɔ̃nɛ mɔ ya nɛ gisɔ :  
**Ba ra tè di kirikiri bururu ka sɔ̃sɔ**  
Yarufãani yè ta mɔ : **ta ra tɔnu dam kɛ̃**  
**kpa tù bibu kpɛ̃eyasia**  
Bè ba ra tè di : **Baatɔmbu, Bokobu, Marebu**  
**ka Gandogibu**



## Dĩa nì ba gɔsa Bɔnikpaaraɔ

Dĩa nì nu dam kere damba 1

Mè sa deema ba ra nì soku : **KPANKPANNU**  
Tusiabu saa faransem di : **Baatɔmbun sòo**  
**mòra**  
Bè ba ra tè nɔ sa deema : **Baatɔmbu**  
Yè ba ra ka tè ko: **dobi**  
Mè ba ten dɔ̃nɛ mɔ ya nɛ gisɔ : **Ba ra**  
**tè nɔ kirikiri bururu**  
Yarufãani yè ta mɔ : **ta ra tɔnu dam kɛ̃**  
**kpa tù bibu kpɛ̃eyasia**  
Bè ba ra tè nɔ: **Baatɔmbu, Bokobu,**  
**Marebu ka Gandogibu**



## Dīa nì nu dam kere damba 2se

Mè sa deema ba ra nì soku : WÀAKANU  
Tusiabu saa faransem di : gberenu ka swii  
Bè ba ra nì di sa deema : Baatɔmbu  
Yè ba ra ka nì ko : gberenu, swii, kamà,  
yarumasanu, yěku, gum mìnɛru  
Mè ba nin dɔ̀ɔnɛ mɔ ya nɛ gisɔ :  
Ba ra nì di sɔ̀ɔ ka yoka  
Yarufãani yè nu mɔ : nu ra tɔnu  
dam kɛ̃  
Bè ba ra nì di : Baatɔmbu, Bokobu,  
Marebu ka Gandogibu  
Mè ba nì duke bibun díanu sɔɔ : itase



## Dīa nì nu dam kere damba 3se

Mè sa deema ba ra nì soku : BURUNSU  
Tusiabu saa faransem di : dobin dii bì ba  
yɔ̀sa ka kpee nim  
Bè ba ra bì di sa deema : Baatɔmbu  
Yè ba ra ka bì ko : dobi, yarumasanu,  
yěku, gum mìnɛru, kamà, tɛ̀kiri  
sèmsembu, b̀̀nɔsun wurusu  
Mè ba bin dɔ̀ɔnɛ mɔ ya nɛ gisɔ :  
Ba ra bì di sɔ̀ɔ ka yoka  
Yarufãani yè bu mɔ : bu ra tɔnu dam ƙe  
Bè ba ra bì di : Baatɔmbu, Bokobu,  
Marebu ka Gandogibu



Dĩa nì nu dam kere damba 4se

Mè sa deema ba ra nì soku : WAAKANU  
KA SWII

Tusiabu saa faransem di : gberenu ka swii

Bè ba ra nì di sa deema : Marebu ka  
Gandogibu

Yè ba ra ka nì ko : gberenu, swii,  
yarumasanu, yẽku,  
gum mìnɛru, kamà

Mè ba nin dɔ̀ɔ̀nɛ mɔ̀ ya nɛ gisɔ̀ :

Ba ra nì di sɔ̀sɔ̀ ka yoka

Yarufãani yè nu mɔ̀ : nu ra tɔ̀nu dam kɛ̀

Bè ba ra nì di : Baatɔ̀mbu, Bokobu,  
Marebu ka Gandogibu



Dĩa nì nu dam kere damba 5se

Mè sa deema ba ra yè soku : SÀMMU

Tusiabu saa faransem di : dobin dii bì ba yɔ̀sa  
ka kpee nim

Bè ba ra yè di sa deema : Marebu ka Gandogibu

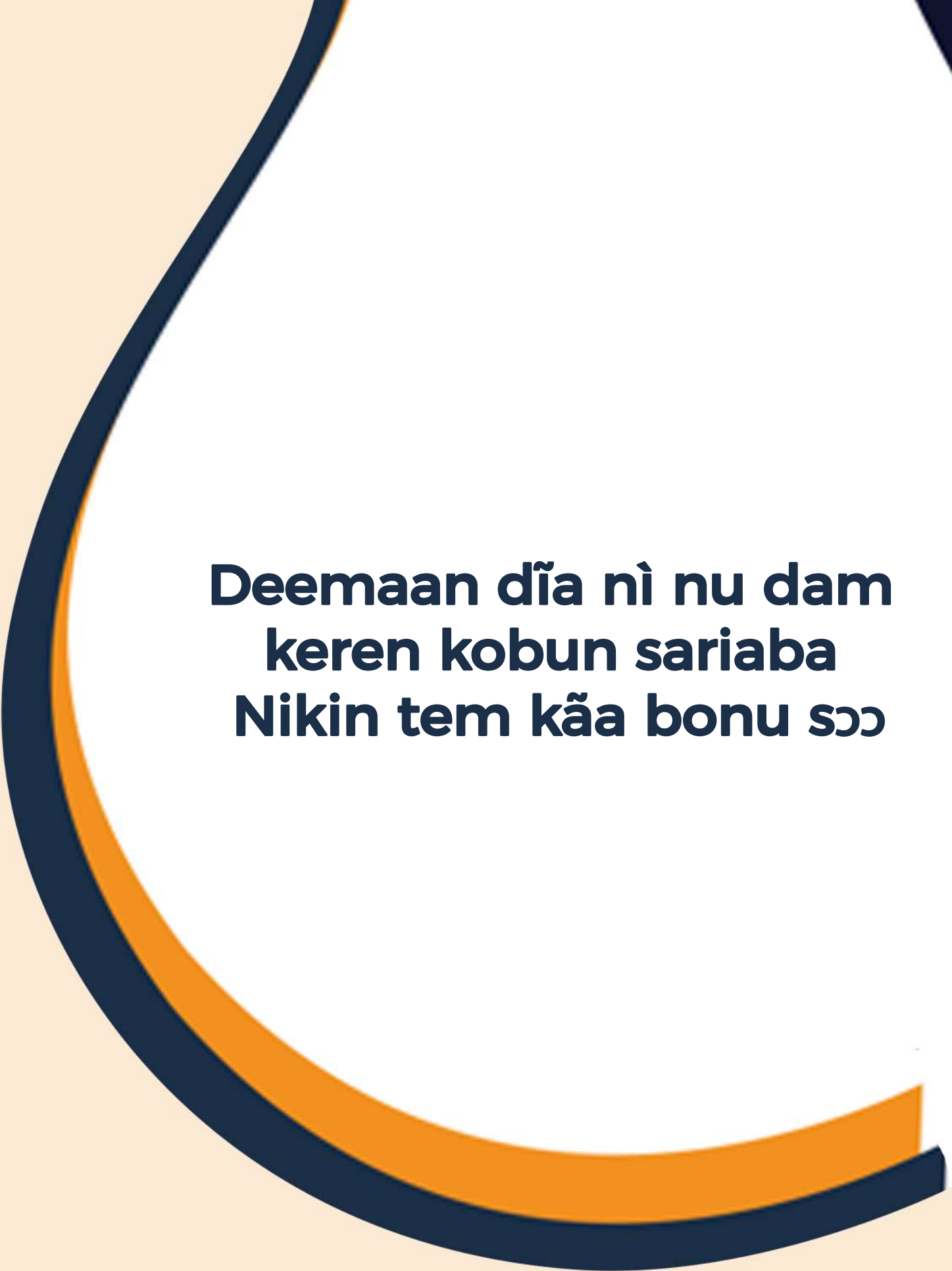
Yè ba ra ka yè ko : dobi, yarumasanu,  
yẽku, gum mìnɛru, wɔ̀seyi de ginɛn  
wurusu, yoruyaran wurusu,  
yarumasanun wuru bèkusu ka gbebusu

Mè ba yen dɔ̀ɔ̀nɛ mɔ̀ ya nɛ gisɔ̀ : Ba ra  
yè di sɔ̀sɔ̀ ka yoka

Yarufãani yè ya mɔ̀ : ya ra tɔ̀nu dam kɛ̀

Bè ba ra yè di : Baatɔ̀mbu, Bokobu, Marebu ka  
Gandogibu.





**Deemaan dĩa nì nu dam  
keren kobun sariaba  
Nikin tem kãa bonu sɔɔ**

# Dĩa nì nu dam kere damba 1 : SÒO MÒƆRA

Gberena ba ra ka sòo mòƆra ko. Baatɔmbu tɔnawa ba ra yè ko. Ba ra yè kowa ka mòƆra kpa bù naan bom bekum duke. Bìba ba ra yè nɔ n kere nwa bù kpãaru dora. Gbee sɔman sɔnã ba ra yè kã domi ya ra wasi dam sosi. Mè ba ra ka sòo mòƆra ko wee :

1- A gberenu kasu



2- A gberenu tea a disinu wĩa



## Dĩa nì nu dam kere kobun sariaba

6- A kpiru dãarasia



3- A gberenu nim yẽka piiko a ka suni



5- A suni nɔn ita kpa kpiru sɔwa. Kaa deema kpiru ta yara ka yãki wisisi



4- A nì wɔlle a sakosu wĩa



7- A kpiru nim wīa kpaā te deri  
tu yam sāra  
(kɔbaa 12n tɛɛbun saka)



8- A wure a kpii te nim wīa  
kpaā dāarasia a disinu wīa



9- A kpii te swēɛyo tu gbisi



10- A gbere buri wisisi ye dukeeyo  
soo a ka deri tū gbisi



11- A n kpiru wisimɔ tɛru tɛru maa  
deema gbere buri yi yu ye, kpaā  
deri tu gbisi tu ye gea.

# Dĩa nì nu dam kere damba 2se : SÒO MÒƆRA

Marebu ba ra yè kowa ka dobi kpa bù nƆ ka naan bom bekum. ya ra tƆnu dam kēwa too ù ka sƆmburu ko. Mè ba ra ka yè koosine wee:

1- A dobi kasu



2- A dobi nim duke kpa disinu nù gere



6- A dāarasio a ka disinu wīa



## Dĩa nì nu dam keren kobun sariaba

3- A kòkƆƆ koowo ka nim a ka disinu ka kpèe buri wīa



4- A dobi yi suniƆ



5- A wasio sere yam mù ka sāra (kƆbaa 12n tēebun saka)



7- A suniɔ kɔn ita, a tea kpaɔ kpiru wĩ



8- A wure a kpɪi te nim duke nwa disinu nù yarì



9- A gbere bùri yì yu yara saa kpirun di mi suniɔ yin bɔɔrum mù kaara. Wì u kĩ wiya u koo maa yenì ko. Ya wãawa saa mè baawere u kĩ gbere bùri yì yu n bɔɔrum nen di.

10- A nim mè a dāarasia mi swẽeyɔ, mèn gari sa kua 6se sɔɔ



11- A gbere bùri yì yu yara mi, yìn gari sa kua 9se sɔɔ, burinɔ ka kpɪi tè ta yara, tèn gari sa kua 6se sɔɔ, kpaɔ burina ka nim mè a swẽe doowɔ, mèn gari sa kua 10se sɔɔ.

12- Ma gbere bùri yì yu ye, a kpiru dukeeyo kpaɔ deri tu gbisi gea. Dobin sòru ta yarawa mi, kaa kpĩ a tumbu sɔ̃kaa.



# Dĩa nì nu dam kere damba 3se : WÀAKANU

Ba yẽ mè nu sãawa dĩa nì nu ra tɔnu dam sosie. Gberena ba ra ka nì ko. Niki temɔ bwesenu kpuro nu ra nì diwa: Baatɔmbu, Bokobu, Marebu ka Gandogibu. Ma bibu ba di ba kpa, ba ra nì di kpam. Nin kobun swɛɛ wee:

1- A n gberenu mɔ



2- A nì tea nɔn yiru a ka disinu wĩa



6- A gbere nì a suna a tea mi swẽɛyɔ



## Dĩa nì nu dam keren kobun sariaba



5- A wure a tea a ka disinu wĩa kpuro



4- Yè a suna mi, a yè saro a ka sakosu wĩa



3- A nì nim yẽka piiko a sere suni

7- A b̀ru dukeeyo



8- A derio ǹ gbisi k̀baa yiru n  
ka da ǹbaa tian t̀ebun saka,  
m̀ gberenu nu kp̃aru nen di



9- Ma nu ye, a gum mineru  
dukeeyo ka yarumasaru



# Dĩa nì nu dam kere damba 4se : KÌRA BÀKURU

Ta sãawa Bokobun dĩa deema. Swiia ba ra ka tẽ ko. Ta ra dewa bibu bũ kpãaru dora. Bà n sikanan wòru m̀, tera ba ra sɔbu swẽẽyẽ.  
Mè ba ra ka yè ko wee :

1- A swii kpiki kasu



2- A yì tea a ka disinu wĩa



6- A swẽẽyɔ ka bàru wekeru



## Dĩa nì nu dam kere kobun sariaba

3- A yì suni a sakosu wĩa



4- A yì kewe s̄̄ s̄̄ ñ ka ko n̄ni  
kaminu t̄na ñ kun m̄e wuna teeru



5- A buu gbebu te s̄̄  
yarumasanun  
wurusu ka b̀ru dukeeyo



7- A gum mineru swẽeyɔ  
n̄ kun me gum m̄e a k̄i



8- A dukeeyo gum  
me sɔɔ a ka sɔme,  
m̄e sa yen gari kua ɔse sɔɔ



9- A n ȳsumɔ ȳu ka ye kpuro.  
Kira b̄akuru ta yewa mi, a t̄ombu  
k̄ẽeyɔ ka gum mineru ka yarumasanu.



# Dĩa nì nu dam kere damba 5se : KÌRA BÀKURU

Ba ra tè kowa ka swii adama woo sumuwa ta ra ka ye. Baatõmbu ka Marebu, bera ba ra tè ko. Ba yẽ mε ta ra bibu seebu dorewa. Mε ba ra ka tè ko wee :

1. A swii kasu



2. A swii gɔsi a kɔ̀sùnu wĩa



6. A nim dāarasia



## Dĩa nì nu dam keren kobun sariaba

3. A swii tea a disinu yari



5. Yi a sùra mi a yi tea a disinu wĩa



4. A swii sùra



7. A ka sɔnɛ da a nim  
yẽka nwa yù ko nde dibu



8. A bàkurun wurusu  
kasu a tea



9. Bà n nama a bùa  
a wukirii a kpame



10. Yè ya mwenya mi, a yè  
kpee yānu duke nde t̃ɛɛ  
yarumasanu ka b̃oru



11. A yè mundi a duke  
bàkurun wurusu sɔɔ


12. A koowo me woowa ta koo ka ye,  
wàato a dāabunu teria wekerun temo  
kpaa nim duke piiko. A saaki wukirii  
me woo ga ñ ka kurɔ.



13. A bàkurun wuru sù su kíraru  
mo mi tɛerio wekeru soɔ dāa yen wɔllɔ



14. A derio ñ ko nde nɔni kaminu  
yenda nɔɔbu ñ kun me tenan  
saka. Kira bàkuru ta yewa mi,  
a yarumasanu ka yẽku ka gum  
mineru dukeeyo a ka tɔmbu wẽ.



**Deemaan dĩa nì nu dam keren  
kobun sariaba  
Bɔnikpaaran tem kãa bɔnu sɔɔ**

# Dĩa nì nu dam kere damba 1: KPANKPANNU

Ta sãawa Baatɔmbun deemaan gãanu. Ba ra tè kowa ka dobi. Yen dabiru ba ra tè nɔwa ka naan bom bekum, ka tim à n màa kī ka dòm buuru. Yarusuma tia ɔɔ, ba ra tè bibu kē nɔn dabiru. MÈ ba ra ka tè ko wee:

1. A n dobi mɔ



2. A yì tea nɔn yiru a ka kpènu ka disi nì nu tie wĩa.



6. A yin dii bi burio ka nim



## Dĩa nì nu dam keren kobun sariaba

3. A yì suni a buuru wĩa. À n sunimɔ a n nim yēkamɔ yù ka dwiyya



5. A wukirio sere yam mù ka sãra, wàato kɔbaa wɔkura yirun tɛɛbun saka

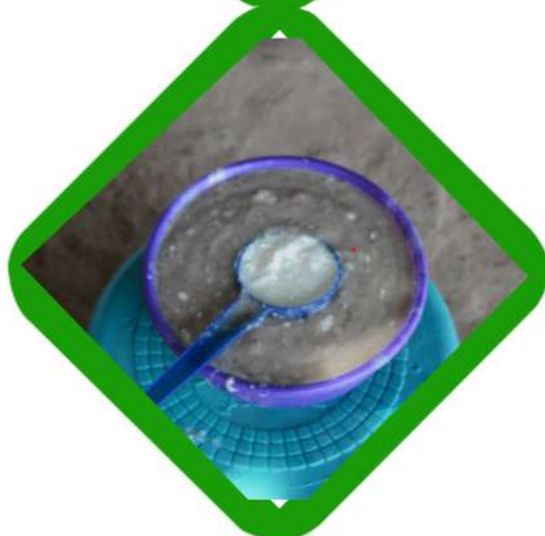


4. A yì dukeeyo gbɛ̃ru ɔɔ kpaa nim yēka mù turi

7. A nim swēeyo wekeru ɔɔ  
kpaa yi a bura mi wisi ɔɔ



8. A de yù ye nɔni kaminu  
wɔkura nɔɔbu n ka da  
wata, ya wāawa mē yen  
kpāaru ta nen di.



# Dĩa nì nu dam kere damba 2se : WÀAKANU

Wàakanu nu sãawa dĩa nì nu sãa nde Baatɔmbun mɔri deema. Gberenu ka swiia ba ra mennɛ. Nu ra deri bibu bù kpãaru dora. Nu ra tɔnu dam sosiye. Mè ba ra ka wàakanu ko wee :

1. A gberenu ka swii kasu



2. A gberenu ka swii gɔsi



6. A nì nu bɔɔru teyo à n gɔsibu kpa



## Dĩa nì nu dam keren kobun sariaba



3. A gberenu suni nu n bɔɔru bɔɔru, a n nim wisimɔ nin sunibu sɔɔ

4. A dāarasio kpaa sãanu ka kpiru wunana



5. A gbere bimbi gɔsio yì yu bɔɔru ka yì yu n bɔɔru



7. Nì nu ɓɓru, à n nì tea,  
a nì wisio wekeru ɓɓ kpaaw swẽ



8. A derio nù gbisi kɓbaa  
ita n ka da kɓbaa nɓɓun  
tɛɓun saka



9. A nì yiiyo nù yemia  
nwa nu n kun maninamɔ



10. A swii gɔsio kpaaw tea



11. A gbere nì nu gbisa  
mi burinɔ ka swii



12. A ye kpuro dukeeyo  
wekeru ɓɓ a swẽ



13. A kama dukeeyo piiko gbisiru tu ka s̄aya kpa  
deri n̄ gbisi k̄bu tia n ka da k̄baa yirun t̄ebu, ya w̄awa  
m̄ gberenu nu kp̄aru nen di



14. N̄ n ye a yarumasanu ka gum  
min̄ru dukeeyo s̄



# Dĩa nì nu dam kere damba 3se : BURUNSU

Dobiya ba ra ka burunsu ko. Ya sāawa bù dii bì sa deemaã̃ỹosu ka kpee nim (àmìò). Baatombun dīana. Nu ra bibu dam kē. Mè ba ra ka yè ko wee:

1. A dobi kasu



2. A dobi gɔsi kpaɔ tea



6. A gbere ni teyo a sisi wīa



## Dĩa nì nu dam keren kobun sariaba

3. A dobi yi suniɔ yu n nɔni ɔɔru, a n nim dukeemɔ piiko piiko



5. A wure a suni nɔni yāki kpaɔ sara yande nɔn ita ñ ka da nɔn ɔɔru a ka sòm wa wunɔbuku wene kpa sisi yu n sāa wunɔbuku yendu



4. Dobi yì a suna mi, a yì keewo gbēē tē ta dēere ɔɔ nɔni kaminu wɔkuru ñ ka da tena



7. A kpee yānu suniɔ  
(ayo, sēmsembu, yěku)



8. A burunsun wurusu  
kasuo a tea kpaa yike



9. A dobi yì a suna mi burinɔ  
ka burunsun wuru sì ba yikua



10. A kpee yānu dukeeyo ɔɔ  
nìn ɔɔru ba kua damba  
7se ɔɔ. Yen biru yè a suna,  
mè a yè gerua damba 5se ɔɔ,  
a yen piiko muro a nim duke piiko



11. A ye kpuro derio yù  
gbisi n̄ni kaminu w̄kura n̄n̄bu



12. A dobin sòm sosio s̄s̄  
nwa dibu bù kp̄ēya



13. A dibu b̄nu koowo ka  
yarumasanu ka ȳku ka gum min̄eru



# Dĩa nì nu dam kere damba 4se: WÀAKANU KA SWII

Wàakanu ka swii nu sãawa Marebun dĩa nì ba deema. Gberenu ka swiia ba ra ka yè ko. Ba yẽ mè ya sãawa dĩa nì nu ra bibu dam sosiye. Yen sɔna ba ra nì bibu kẽ bù ka kɔre yè ya bè kɔmiε yem sɔɔ. Mare kurɔbu ba ra ben durɔbu yè swẽeyewa bà n kɔsɔru da. Mè ba ra ka yè swẽ ye wee:

1. A gberenu ka swii kasuo



2. A gberenu ka swii gɔsio



6. A bakanu teyo à n gɔsibu kpa



## Dĩa nì nu dam kere kobun sariaba

3. A gberenu sunio ka nim piiko



5. A gberenu bakanu ka yãki gɔsio



4. A ye kpuro sɔwo a ka sisi ka gberenu wunana



7. A bakanu swĩeyo wekeru sɔɔ,  
kɔbaa ita n ka da kɔbaa nɔɔbun tɛɛbu,  
MÈ ya kpāaru nen diya



8. A swii teyo kpaɔ gɔsi



9. A swii yì a tea mi wisio  
weke tɛ ta dɛere sɔɔ



10. A swii yì a swĩɛ sɔɔ kama  
dukeeyo piiko yebu bu ka sãaya



11. A gberenu dukeeyo swii yì a  
swĩɛ sɔɔ kpaɔ ye kpuro deri yù  
gbisi kɔbu tian saka



12. a tɔmbu bɔnu kuo ka yarumasanu  
ka yẽku ka gum mineru



# Dĩa nì nu dam kere damba 5se : SÀMMU

Ya sãawa Marebun dĩa nì ba deema. Ba ra yè kowa ka dobi. Ba ra yè bibu swẽeyewa bà n keu diru wuma. Bà n kpee sɔɔ yoruyara duke, ya ra bibun yem sosiwa. Mè ba ra ka yè ko wee:

1. A dobi kasuo



2. A dobi gɔsio kpa  
nim duke a ka disinu wĩa



6. A saro a ka sòm  
ka sisi wunana



## Dĩa nì nu dam keren kobun sariaba

3. A dobi sunis a  
ka sisi wĩa



4. A ye kpuro saro à n  
suna a kpa a ka sisi wĩa



5. A wure a suni a  
ka som wa ka sisi



7. Yè ya yara, a yè  
teyo nɔn yiru



8. A yè ba sokumɔ sinnin  
wurusu teyo kpa  
sì kpě nim sɔɔ



9. A yoruyaran wurusu teyo  
a swě ka weke tɛ ta dɛere



10. Saa gīan di a yoruyaran  
wuru sī a swē sɔɔ sinnin  
wurusu dukeeyo



11. Yà n gbisa a dobi dukeeyo  
sɔɔ a n yĩsumɔ sere  
yù ka sinum ko.



12. A kpee yānu dukeeyo nì a kī  
(yēku, bòru, yarumasanu)



13. A sòm dukeeyo a n  
yĩsumɔ sere bù ka taaya



14. A tɔmbu bɔnu kuo ka  
yarumasanu ka naan gum

# Wii goberu

Kaso s̀i k̀ẁk̀un keu bii bukurobun keu diru ka ben b̀ru gabobu wuugibu ka tem tukumgibu ba kua swɛɛ dabiru s̀k̀ Niki ka B̀nikpaaran tem k̄a b̀nuba s̀k̀, su dera ba kp̄a ba d̄a bwese bweseka tireru duke. D̄a ni nu s̄awa deemaaginu ma nu dam m̀ w̄asinaa ka yarumani, dim ka wuugibun wuswaa daabun swaa s̀k̀.

D̄a ǹn kobun sariabara sa tireru duke, ma sa gura tokereke ȳisan tire t̀ s̀k̀, ba koo nin wuswaa daabun s̀k̀ru kowa. Ya koo deri su ka t̀n kur̀bun ȳɛ guru s̀mburu ko ka b̀ ba w̄a wuu s̀k̀ ka s̀m ȳa ǹ nu w̄a turuku.

Swɛɛ yini, t̀n kur̀bu ba koo ỳ sw̄i ka ben yigberun t̀mbu. Ya koo deri d̄anun kobu b̀ dam ko m̀ baawere u koo ka wa. Ya koo ka t̀mbu naawa kpa nin d̀rabu bu n kun s̄sie ỳbur̀. Kaa deema bibun d̄a dibu bu wuswaa da. Yen biru kaa deema b̀rukpa kur̀bun tii m̀ru ta dam kua.



© Project NaviNut “Enhancing women’s agency in navigating changing food environments to improve child nutrition in African drylands”  
(Sept 2021 – Oct 2023)



NaviNut